



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

郑克鲁 著

FAGUO WENXUESHI JIAOCHENG

法国文学史教程

法国文学虽然只经历了一千年左右的历史，却产生了光辉灿烂的成果，站在整个欧洲文学的前列。本书以浅明生动的语言，介绍了自中世纪以来法国文学的发展历程，包括重要的文学思潮、作家作品、风格流派。



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



普通高等

I565.09/6

2008

FAGUO WENXUESHI JIAOCHENG

法国文学史教程



郑克鲁 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

法国文学史教程/郑克鲁著. —北京:北京大学出版社, 2008. 1

(博雅大学堂·文学)

ISBN 978-7-301-12144-3

I. 法… II. 郑… III. 文学史-法国-高等学校-教材 IV. 1565. 09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 067369 号

书 名: 法国文学史教程

著作责任者: 郑克鲁 著

责任编辑: 张雅秋

标准书号: ISBN 978-7-301-12144-3/I·0906

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子邮箱: pkuwsz@yahoo.com.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 出版部 62754962

编辑部 62752022

印 刷 者: 三河市新世纪印务有限公司

经 销 者: 新华书店

650mm×980mm 16 开本 25.25 印张 438 千字

2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 36.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

前 言

法国文学虽然只经历了一千年的历史,却产生了光辉灿烂的成果。从中世纪开始,法国文学就已经站在欧洲文学的前列。17 世纪古典主义文学给全欧树立了典范,继而启蒙文学再一次给欧洲文学以重大影响。19 世纪浪漫主义文学虽然产生于英国和德国的浪漫主义文学之后,却将浪漫主义文学推至顶峰,尤其在小说创作方面取得最突出的成就。19 世纪现实主义文学是由巴尔扎克和斯丹达尔奠基的,开创了欧美文学的新纪元。波德莱尔对通感和象征手法的运用别开生面,为后来的文学开辟了新路,其后产生的象征派在欧洲一直延续至 20 世纪。对欧美小说有过重大影响意识流,其鼻祖是普鲁斯特。意识流的出现不是偶然的,早在 19 世纪下半叶,法国就已出现了半意识流的作品。现代派文学中的超现实主义、存在主义、“新小说”、荒诞派戏剧的发源地也都在法国。可以说,法国的现当代文学在欧美文坛上起着一种引导作用。

众所周知,学习语言的重要途径之一是学习文学经典。文学作品具有丰富而复杂的语言现象,文学经典又往往是范文,例如文学课本无不收录莫泊桑的短篇小说。文学修养差要影响到对语言更高一层的掌握,因此,凡是想学好一种语言,就必定要在文学上下功夫。这就是文学史这门课程的重要性所在。

随着我国学习法语人数的增加,需要有一部较完整的《法国文学史教程》。上世纪 80 年代陈振尧教授编译的文学史偏重于事实的罗列,较少作品分析,基本上参照法国学者的著作来编排,因而不能适应眼下学生的需要。

这本《法国文学史》从中世纪论述到当今,有如下几个特点:一是全面而重点突出,文学史上的重要作家,本书都一一提及,被列入一流的大作家的内容包括生平与创作介绍,并深入分析一两部代表作;其余作家介绍其重要作品。二是改变以往的《法国文学史》以每一百年作为一个文学发展时期来讲述的方式,基本上以流派为每一章的划分标准,特别是 19 世纪和 20 世纪文学,采用了“19 世纪浪漫主义”、“19 世纪现实主义”、“巴那斯派、象征派和自然主义文

学”、“20 世纪现实主义文学”、“意识流、未来主义和超现实主义”、“存在主义、新小说和荒诞派”等分章,打通了这两个世纪的文学,也就是说,以文学发展现象作为横向划分的依据,重视文学发展的规律。三是在“概述”部分分析历史文化背景、流派的形成和思想艺术特点,以展示文学发展的概貌,让学生总体把握这些文学流派。四是不仅进行思想内容的分析,同时也注重作家的艺术成就和作品的艺术分析,以提高学生的艺术修养和鉴赏力。五是提供一定数量的实例,援引一段作品,并附原文,让学生获得实感;作家名字和作品名称一般附有法文,也是出于这个目的。

多年来,《法国文学史》课程都设在本科三四年级,其实,根据目前情况,如用汉语讲授的话,似乎放在二年级较为合适,让他们及早了解法国文学的大致状况,有利于他们在学习时期听取法国学者的讲座和作出国的必要知识准备。笔者在三年级讲授此课程时,曾在每章结尾插入用法语来概述,但发现学生掌握的词汇量有限,无法听懂。全部用法语来讲课,并让学生听懂,必然又会讲得太浅。如在三年级开课,用选读原著来补助之,也不失为一个好办法。诚然,教师在讲授时,可详可略,按自己的学识和观点作出取舍。

目 录

前 言/1

第一章 中世纪文学/1

第一节 概述/1

第二节 英雄史诗/3

一、史诗分类/3

二、《罗兰之歌》/5

第三节 骑士文学/8

一、骑士抒情诗/8

二、骑士故事诗/10

第四节 市民文学/13

一、小故事诗/13

二、列那狐故事诗/14

三、《玫瑰传奇》/17

四、市民戏剧/19

五、市民抒情诗和维庸/21

第五节 纪事散文/24

第二章 文艺复兴时期文学/28

第一节 概述/28

第二节 拉伯雷和小说创作/30

第三节 七星诗社和诗歌创作/36

第四节 蒙田和散文创作/43

第三章 古典主义文学/48

第一节 概述/48

一、历史文化背景/48

二、古典主义文学的形成和特征/49

- 第二节 高乃依/52
- 第三节 莫里哀/56
 - 一、生平/56
 - 二、《伪君子》/60
- 第四节 拉封丹/63
- 第五节 拉辛/66
- 第六节 布瓦洛/71
- 第七节 古典主义散文和“古今之争”/73

第四章 启蒙时期文学/83

- 第一节 概述/83
 - 一、历史文化背景/83
 - 二、启蒙文学的形成、发展和内涵/85
- 第二节 18 世纪初期的文学/90
- 第三节 孟德斯鸠/94
- 第四节 伏尔泰/96
- 第五节 狄德罗和《百科全书》/101
- 第六节 卢梭/108
- 第七节 博马舍/114
- 第八节 布封、谢尼埃和后期小说家/117

第五章 19 世纪浪漫主义文学/123

- 第一节 概述/123
 - 一、历史文化背景/123
 - 二、浪漫主义文学的思想艺术特点/125
- 第二节 斯塔尔夫人和夏多布里昂/127
- 第三节 拉马丁/132
- 第四节 维尼/135
- 第五节 雨果/137
 - 一、生平/137
 - 二、《巴黎圣母院》/145
 - 三、《悲惨世界》/147
- 第六节 大仲马/150

- 第七节 乔治·桑/153
- 第八节 缪塞 /156
- 第九节 戈蒂埃、奈瓦尔和其他诗人/159
- 第十节 凡尔纳和其他小说家/163

第六章 19 世纪现实主义文学/169

- 第一节 概述/169
- 第二节 斯丹达尔/172
 - 一、生平/172
 - 二、《红与黑》/174
 - 三、《帕尔马修道院》/179
- 第三节 梅里美/180
- 第四节 巴尔扎克/184
 - 一、生平/184
 - 二、《人间喜剧》的思想内容/186
 - 三、《人间喜剧》的艺术成就/189
 - 四、《欧也妮·葛朗台》/191
 - 五、《高老头》/192
- 第五节 福楼拜/195
- 第六节 鲍狄埃、瓦莱斯和巴黎公社文学/201
- 第七节 小仲马、其他戏剧家和米什莱/206

第七章 巴那斯派、象征派和自然主义文学/211

- 第一节 概述/211
 - 一、历史文化背景/211
 - 二、巴那斯派、象征派和自然主义文学的形成与特点/213
- 第二节 勒贡特·德利尔和巴那斯派/218
- 第三节 象征派先驱:波德莱尔、魏尔伦、兰波/221
- 第四节 马拉美、瓦莱里和象征派诗人(附克洛岱尔)/233
- 第五节 龚古尔兄弟、左拉、莫泊桑、都德和其他/244

第八章 20 世纪现实主义文学/266

第一节 概述/266

一、历史文化背景/266

二、20 世纪现实主义文学的特点/268

第二节 长河小说:罗曼·罗兰、马丁·杜伽尔及其他/269

第三节 社会小说/277

一、洛蒂和圣埃克絮佩里/277

二、法朗士/280

三、塞利纳/283

四、马尔罗/286

五、莫洛亚、蒙泰朗、埃梅/289

六、尤瑟纳尔、杜拉斯和萨冈/293

七、瓦扬、图尼埃、勒克莱齐奥、莫迪亚诺等/297

第四节 心理小说/306

一、布尔热和巴雷斯/306

二、纪德/308

三、莫里亚克/312

四、贝尔纳诺斯和其他心理小说家/315

第五节 乡土小说:柯莱特、季奥诺和其他/319

第六节 现实主义诗歌:佩吉和其他/325

第七节 戏剧:吉罗杜和其他/327

第九章 意识流、未来主义和超现实主义/330

第一节 概述/330

第二节 普鲁斯特/332

一、生平/332

二、《追忆似水年华》/334

第三节 阿波利奈尔/339

第四节 布勒东/341

第五节 艾吕雅和阿拉贡/345

第六节 格诺、格拉克和维昂等/349

第七节 散文诗:圣琼-佩斯、米绍、蓬热、沙尔/354

- 第八节 其他诗人/356
- 第九节 阿尔托和“残酷戏剧”/357

第十章 存在主义、新小说和荒诞派/359

- 第一节 概述/359
- 第二节 萨特/360
- 第三节 加缪/364
- 第四节 波伏瓦/368
- 第五节 “新小说”的理论主张/370
- 第六节 萨罗特、西蒙、罗布-格里耶、布托尔/371
- 第七节 贝克特、尤奈斯库、热内/377

第十一章 19 世纪和 20 世纪文学批评/384

- 第一节 圣伯夫和泰纳/384
- 第二节 新批评及其他/387
- 第三节 结构主义/390

结 语/394

第一章 中世纪文学

第一节 概述

法国的中世纪文学在欧洲文学史上占有重要地位,产生了数量庞大的作品,属于当时欧洲最为丰富多彩的文学。中世纪文学是法国文学的开端。

在法国,中世纪一般指自西罗马帝国的崩溃(476年)至15世纪末,这是西欧封建社会的形成和确立阶段。古代生活在法国的民族是克尔特人,后来称为高卢人。5世纪末,法兰克部落的克洛维(约466—511)征服了高卢,建立了法兰克王国,开始了墨洛温王朝的统治(481—751)。随后,法兰克人的另一分支取而代之,建立了加洛林王朝。公元9世纪中叶,查理大帝(768—814年在位)建立的庞大帝国一分为二,最西面的王国就是后来法国的基本疆域。从这时起到15世纪末,对法国而言,是从分封制到中央集权制的过渡。封建等级制按公、侯、伯、子、男的爵位排列,最下层是骑士。与此同时,从中世纪的农奴中产生了初期的市民,并从中产生出最初的资产者阶层。

法国的中世纪文学就是在这样的历史背景中产生的,它是多种文明与文化相融合的产物。第一,这种融合体现在各蛮族文化的融合上。法兰克人与日耳曼人、东哥特人、西哥特人、旺达尔人、盎格鲁-撒克逊人有着文化交往,受到他们的文化影响。查理大帝曾派人搜集和抄写古代抄本。第二,法国中世纪文学也受到东方文化的熏陶。十字军东征带回了繁荣的东方文化:希伯来人的神话传说、历史故事、诗歌小说、预言、箴言,拜占庭的诗歌和散文作品,都给法国的中世纪文学以启迪。第三,基督教文化与法国中世纪世俗文化相融合。当时,《圣经》的词句在法庭上具有法律效力,一切学术都成了神学的奴婢,一切文化都染上了宗教色彩。从基督教文化中产生了基督教文学,基督教文学中的英雄是神化了的人,但缺少人的灵性与生机。基督教文学表现的人对上帝的崇拜,一方面体现出人们对人性本质的追寻趋向于理性和精神的境

界,这是人对自身理解的一种进步与升华;另一方面又体现了人们对人的原始生命力和个体生命价值的一种压制,是人的主体性的一种萎缩。11至12世纪罗马和哥特式建筑兴起,巴黎圣母院从1163年开始兴建。哥特式大教堂是建筑的杰作,其中的塑像、浮雕、彩绘玻璃保留了法国人祖先的服式、风俗,也表现了他们的想象力。13世纪开始出现大学,1200年菲利普·奥古斯特创建巴黎大学,1252年,后来命名的索邦神学院合并到里面。

法国文学的工具——法语,经历了漫长的形成过程。公元4世纪末,法国人的祖先高卢人使用通俗的拉丁语。在墨洛温王朝时期,这种拉丁语已演化成罗曼语(即古法语,但分为两种方言:北方使用乌伊语,南方使用奥克语)。813年的图尔主教会议要求教士使用通俗的罗曼语传教,这标志着罗曼语已成为人们广泛使用的日常语言。842年,查理大帝的两个孙子秃头查理和日耳曼人路易结盟,反对他们的哥哥洛泰尔,迫使洛泰尔发表了《斯特拉斯堡誓言》(*Le Serment de Strasbourg*),其中的法语文本是古法语最古老的文献。日耳曼人路易的誓言从第5行至13行如下:

Pro deo amur et pro christian poblo et nostro commun salvament,
d'ist di in avant, in quant deus savir et podir me dunat, si salvarai eo cist
meon fradre Karlo, et adiudha, et in cadhuna cosa, sicut om per dreit
son fradra salvar dift. In o quide il mi altresí fazet. Et ab Ludher nul
plaid nunquam prindrai qui meon vol cist meon fradre Karle in damno
sit.

译文:出于对天主的爱和出于共同拯救基督教人民和我们自身的拯救,从今往后,在天主给我知识和能力的范围内,我要保卫在场的我的兄弟查理,给予帮助,每件事都要通过(自然的)权力,就像所应做的那样,保卫兄弟;要在他对我同样做的条件下;我和洛泰尔绝对不会签订任何协议,通过我的意愿,损害在场的我的兄弟查理。

这段文字思路清晰。法兰克岛的方言最后取代了各地方言,经过14至16世纪的演变,至17世纪发展为现代法语。11世纪以前,连古法语文献都很少见。《圣女厄拉莉赞歌》(*La Séquence de sainte Eulalie*, 881)和《圣阿莱克西斯传》(*La Vie de saint Alexis*, 11世纪)等,是现存最早的圣徒传,多少带有文学意味。而直至英雄史诗出现,法语文学才算真正开始。

法国的中世纪文学包括英雄史诗、骑士文学和市民文学等。它们与民间文学有千丝万缕的联系。英雄史诗是在民间叙事抒情诗的基础上发展起来的;骑士文学与纺织歌(*les chansons de toile*)、破晓歌(*les chansons d'aube*)、

牧歌(la pastourelle)、伴舞歌(les chansons de danse)、情歌(canzo)、挽歌(plauh)、夜歌(serena)等民歌有直接的渊源关系。市民文学中有很多本身就是民间的佚名作品。因此中世纪文学具有粗犷、纯朴、率真、较少造作的特点,带有一种古朴的魅力。

中世纪文学的基本形式是诗,除了纪事散文和15世纪出现的小说以外,传奇、小故事、戏剧等都用诗句写成。雨果说过,中世纪文学是“诗的海洋”。现今搜集到的中世纪作品有几十万行诗,多半是十音节诗和八音节诗,押谐音或两行一韵。鬻歌诗人和行吟诗人是诗歌的传播者或创作者。中世纪文学最早是适合于吟唱的,对象是民众。这就决定了它以叙事题材为主,因为听众喜欢听有故事内容的诗歌。中世纪文学,特别是市民文学,已经孕育了文艺复兴的某些因素,如托马斯·阿奎那的重视理性,让·德·墨恩的通晓科学、伦理、政治,维庸的人道思想等,都预示了人文主义的萌芽。

第二节 英雄史诗

一、史诗分类

英雄史诗(Chanson de Geste, Geste 源于拉丁文 gesta,意为武功、事迹)揭开了法国文学的序幕,它延续了三四个世纪,至今发现的英雄史诗约有一百部,行吟诗人有八百个之多,足见其在历史上的兴盛局面。最古老的手抄本约写于11世纪末、12世纪初。史诗先经过民间传诵阶段,诗人再在民间创作的基础上加工整理。当时,随着封建制度开始形成,人们产生了建立统一国家的愿望。强盛的封建诸侯除了对西班牙进行一系列征战外,还进行了多次十字军东征。频繁的征战鼓励了尚武精神,这是促使英雄史诗产生和最后形成的根本原因。

英雄史诗分为三系,第一系是帝王系(La geste 或 Le cycle de Roi),描写查理大帝的一生,他的武功和事迹,所以又称查理大帝系(Le cycle de Charlemagne),重要作品有《罗兰之歌》、《查理大帝朝圣记》(12世纪初)、《赛斯纳人》(13世纪末)。第二系是敦·德·梅央斯系(Le cycle de Doon de Mayence),写诸侯叛乱,又称叛乱者系,重要作品有《拉乌尔·德·康布雷》(12世纪)、《戈尔蒙和依藏巴尔》(12世纪初)、《列诺·德·蒙斗邦》(13世纪)。第三系称为吉约姆·德·奥朗日系(Le cycle de Guillaume d'Orange),即加兰·德·蒙格拉纳系,写吉约姆及其家族勤王征战的事迹,重要作品有《路易加冕》(12

世纪)、《尼姆城的大车》(12世纪)、《阿利斯康》(12世纪末)。此外还有十字军系(Le cycle de la croisade)和洛林系(Le cycle des Lorrains),前者写十字军东征的事迹,后者写梅兹公爵家族的争斗。

英雄史诗在早期是一种借古喻今的文学,它借取加洛林王朝和墨洛温王朝的历史,反映从11世纪末开始的法国封建社会趋向统一的愿望和现实。当时,封建割据极为严重,领主在自己的封地内称王称霸,有的大贵族领地远远超过王室领地,他们不服从王权,因此加强中央集权就成为历史的要求。

歌颂帝王的武功是英雄史诗的重要内容。查理大帝以理想的帝王形象出现。英雄史诗描写他在西班牙、意大利、撒克逊的主要战役;为了获得皇权,他从小就反对私生子(《梅奈》);他朝拜圣地耶路撒冷后,经过君士坦丁堡,依仗圣徒遗物做出一般人难以做到的事(《查理大帝朝圣记》);他战胜了异教徒(《罗兰之歌》、《赛斯纳人》)。史诗将他神化,他是强大王权的象征。其次,史诗歌颂忠臣。除了罗兰,史诗集中歌颂了吉约姆。他孔武有力、鹰钩鼻、有海量、性格暴烈,但心地善良、忠于王室,是传奇人物。在《路易加冕》中,他维护年幼的路易,挫败企图摄政的诸侯。他在打退异教徒的战斗中被砍去鼻尖,得了“短鼻子吉约姆”的绰号。他和侄子维维安以弱胜强,打败了撒克森人。在《尼姆城的大车》中,他设巧计将士兵藏在盐桶内,用牛车拉入城中,攻占了城市(有点像特洛伊木马计)。吉约姆是一个鞠躬尽瘁、死而后已的忠臣形象。与此相应,史诗谴责了诸侯叛乱,反对诸侯混战。《戈尔蒙和依藏巴尔》描写依藏巴尔因为国王不公,效忠异教徒的国王戈尔蒙,将战火蔓延到家乡,最后忏悔而死。《列诺·德·蒙斗邦》描写埃蒙的四个儿子的故事。他们与国王和周围贵族混战,受到惩罚。叛乱的诸侯均以失败告终,王权宣告胜利。

由此看来,英雄史诗具有强烈的政治色彩。它宣扬了王权高于一切,向往统一的法兰西;帝王是英明正确的,即使君主并不贤明,诸侯为了保卫自己的利益而叛乱也是不行的。史诗大量描写基督徒以弱胜强,打败一度构成威胁的异教徒的事迹。这种浓厚的政治色彩受到王权和教会的大力支持。在当时书写工具十分昂贵的条件下,将几千行甚至上万行的诗句写在羊皮纸上并非易事,单靠个别的民间艺人是难以完成的。正由于有利于巩固中央集权制,削弱诸侯势力,使社会获得安定,有利于社会生产力的发展,所以史诗的流行具有广泛的群众基础和社会基础。在一二百年内,它从北方蔓延到南方并达到鼎盛局面,绝不是偶然的。

英雄史诗是长篇叙事诗,从一千行至两万行以上,最初采用十音节诗,押谐音,即押最后的元音韵,而与辅音无关(如 visage 和 face 押韵),后来发展成十二音节诗(即亚力山大体)或八音节诗。

二、《罗兰之歌》

《罗兰之歌》(Le Chanson de Roland, 约 1100 年)是最古老也最优秀的一部英雄史诗。目前已发现了几种手抄本,其中以 1837 年发现的、英国牛津图书馆收藏的手抄本最为出色。这份手抄本共 4002 行,291 节,为十音节诗,约抄写于 1170 年,用盎格鲁-诺尔曼方言写成。该手抄本的最后一行诗写道:“Ci fait la geste que Tuoldus declinet。”(杜罗尔德创作[或抄写、咏唱]的史诗到此结束。)最后一个字是关键,但这个字含有“编写”、“抄写”和“咏唱”等多重意思,因此,杜罗尔德(Tuold)究竟是作者、抄写者还是鬻歌诗人,不得而知。

全诗分为三部分。第一部分写加奈隆叛变的经过。查理大帝经过七年征战,征服了西班牙,只剩下萨拉哥斯城的国王仍在顽抗。马席斯设下求和诡计,罗兰提议让他的继父加奈隆出使敌营,加奈隆认为继子置他于死地,便向马席斯献计,袭击查理大帝班师回朝的后卫。然后加奈隆又向查理大帝提出让罗兰统率后卫部队。第二部分写罗兰英勇战死。马席斯率十万之众在荆棘谷突袭罗兰的部队。罗兰直至两万骑兵濒于覆没才吹响号角求援。查理大帝回师击溃异教徒的军队,占据了萨拉哥斯。这是史诗的主体部分。结尾叙述审判加奈隆,通过比武决定了加奈隆的命运:四马分尸。

这个故事与史实大相径庭。根据埃然亚尔的《王室年鉴》记载,778 年 8 月 15 日,年轻的国王查理率师从西班牙返回时,他的后卫部队在比利牛斯山遭到巴斯克山民的袭击,罗兰伯爵战死,查理荡平了邦普吕纳城,却在萨拉哥斯受挫。

《罗兰之歌》只是借取史实的一点根据加以铺陈而写成。它集中反映了要求统一法兰西,建立巩固的封建王国的愿望。恩格斯指出:“这个歌里歌唱了查理个人身上所体现的法兰西的统一——一个还不存在的封建王国。”^①这个论断深刻地指出了史诗的思想意义。从卡佩国王开始,王室便不断谋求扩大控制诸侯领地。有些诸侯由于穷奢极欲,入不敷出,不得不借贷或出卖土地,或允许城市获得自由。王室领地正处于塞纳河和卢瓦尔河边,为交通要道。商人纷纷借钱给国王,以获得交通和贸易的便利,王室渐富,力量变得强大。从菲利普·奥古斯特(1180—1223)起,王权大为巩固。13 世纪初,他征服了

① 恩格斯:《法德历史材料》,《马克思恩格斯论艺术》第 2 卷,人民文学出版社,1963 年,第 98 页。

诺曼底、安茹、都兰和梅纳等地。路易九世(1226—1270)继续努力,1259年从英王手中夺回大部分英军占据的土地。王室还通过联姻吞并诸侯领地:1183年,菲利普二世靠联姻掌握佛兰德尔伯爵领地,1272年王室吞并图鲁兹伯爵领地,1285年香槟地区落入“美男菲利普”手中。1283年国王购买了马孔伯爵领地。从1100至1313年,王室征服了15个省,从1340至1481年又征服了10个省,控制了大半领土。与此同时,国王极力完善国家机器,明确国王的最高权力地位。1260年,立法载明“法国国王是他的王国的君主”,置国王于封建统治金字塔的顶端。路易九世宣称:“法国只有一个国王。”他设立行政和军事管理机构以及法院,国王的咨询机构定期研讨世俗和宗教事务,派出军队控制城市商务。“美男菲利普”更是宣称:“君主是人间法律的化身”,“君主所满意的,具有法律效力”。他反对教皇干预法国事务,表明对教皇的独立性,认为国王在他的国土内是至高无上的。他战胜了教皇波尼法斯八世,拥立波尔多大主教为教皇,教皇领地迁至阿维庸。百年战争以后,路易十一(1461—1483在位)经过十多年的斗争,终于获得了布戈涅、皮卡第和普罗旺斯等地。王权的发展达到了高峰。由此看来,《罗兰之歌》描写的是刚开始形成封建王国的历史进程,它憧憬和讴歌的是理想的封建王国——一个统一的法兰西。

建立一个统一的法兰西,需要有一个英明的国王。查理显然是一个理想君主。他当政时间有40多年,建立了一个虽然不很巩固,版图却十分广阔的帝国。在史诗中,他英勇善战,深谋远虑;他聚集了西方基督教的一切力量,受到天主的启迪,是天主的战士;他并不专权武断,而乐于倾听谋士的建议;他富有情感,损失大将和亲人后会凄然泪下;他能衡量自己的弱点。这样一个集中了一切美德的君王,自然有能力实现统一王国的大业。

史诗的中心问题是国土的统一。和统一相联系,处于萌芽状态的祖国概念产生了。史诗充满热情地描绘大军看到法兰西土地时的激动:“当他们踏上祖先的土地,看到他们主上的领土加斯柯涅时,他们想到自己的封地和领地,想到他们的儿女和高贵的妻子。没有人不潸然泪下。”史诗反复咏唱“可爱的法兰西”。法兰西的土地和法兰西是一个完整的概念,崇高而亲切的概念。战士们甘愿为它抛洒热血,维护它的尊严。史诗的主人公罗兰体现了这种思想。他既忠于查理大帝,也忠于法兰西。面对强敌,他想到不让“可爱的法兰西落到耻辱中”,不让“法兰西丧失它的价值”,“为主上要赴汤蹈火,甘受严寒和烈日的磨练,抛尽血肉也是应当”。他不愿吹响号角求救,表现出英勇无畏、以一当十的精神,决心血战到底,维护法兰西的荣誉。这是史诗着力渲染、达到高潮的篇章。史诗这样描绘罗兰的死:

Roland sent que la mort le pénètre: de la tête, elle lui descend vers

le cœur. Sous un pin il est allé, en courant. Sur l'herbe verte, il s'est couché, face contre terre; sous lui il place bon épé et l'olifant. Il a tourné sa tête vers la gent païenne; il veut que Charles dise, et toute son armée, qu'il est mort, le gentil comte, en conquérant.

译文:罗兰感到死神进入身体:它从头顶进到心里。他跑到松树下。他面朝下躺在绿草地;身下剑和号角放在一起。他的头转向异教徒:他希望查理和全军战士,会说可爱的伯爵得胜而死。

这个场面表达了:法兰西高于一切,为它而死是壮烈捐躯,虽死犹荣。史诗把统一法兰西的思想升华到崇高境界。叛徒加奈隆背叛了主子,也就背叛了所有的法兰克人,史诗谴责他是“一个可耻的叛徒”,“凡是叛变的人都自取灭亡”。

《罗兰之歌》的艺术特点是简朴而崇高。史诗的结构很简单:从头至尾原原本本地叙述下来。状物叙事也很简单:没有装饰性的描写,往往集中在战斗场面的描述上,这些场面大多是雷同的。人物几乎没有内心活动,说话和议论很少。人物性格或特点只用一个形容词来表述:“罗兰英勇,奥利维埃明智。”总是通过人物的行动来表现他们的思想。描写风景也只用一个形容词:“山峦高耸,深谷幽暗。”正因为具有这种朴素无华的简单,《罗兰之歌》便显得十分古朴;这种古朴衬托出人物和事件的崇高。史诗充满浪漫色彩,战斗者有超人的臂力,能一剑将人劈成两半,因为他们的剑镶满圣徒遗物,拥有神奇的力量。查理有两百岁,胸前飘着白花花的胡子;罗兰不是被敌人杀死的,而是吹号角用力过猛,胀裂了太阳穴。

《罗兰之歌》善用民歌的对比和重叠法。明智的奥利维埃与倔强的罗兰相衬,他三次劝告罗兰吹响号角求援,清醒地看到敌人过于强大,而罗兰的倨傲造成了他的不幸。加奈隆也是一个与罗兰构成对比的人物。他的叛变过程一步步形成:先是他埋怨罗兰推举他出使敌方,随后马席斯以死相威胁,他贪生怕死,走上了叛变的道路。奥利维埃的三次劝告使用的是重叠法。第一次他说:“罗兰兄弟,吹响你的号角吧,查理会听见的,部队会返回。”第二次他说:“罗兰兄弟,吹响你的号角吧,查理会听见的,他会让部队返回,他会带领部将来援救我们。”第三次他说:“罗兰兄弟,吹响你的号角吧,经过港口的查理会听见的。我向你起誓,法国人会回来。”罗兰的三次回答也同中有异。重叠法既有助于行吟诗人的记忆,也能加强效果,在听众心中引起多次撞击。